OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES — GOBIERNO NACIONAL

MESA DE ENTRADA ÚNICA
EXPEDIENTE Nº 47431/2020

TITULAR:
CONSORCIO NIPPON KOEI CO LTD
NIPPON KOEI LAC
NOMBRE Y APELLIDO:
BLANCA AGUIAR
TELEFONO:
0982 333 046
CORREO ELECTRONICO:

REFERENCIA:
SOLICITUD DE PAGO DE CERTIFICADO
LLAMADO MOPC Nº [illegible]

FACTURA: Nro — Monto GS.
[illegible] — [illegible]

USUARIO/FECHA/HORA DE REGISTRO:
EAYALA — [illegible] — [illegible]

SECRETARIA GENERAL
GABINETE DEL MINISTRO
Jef. Gabinete — [illegible]
D.Asuntos Jur. — [illegible]
D.Relaciones P. — [illegible]
Secretaría Privada — [illegible]
D.Comunicaciones — [illegible]
Patrulla Caminera — [illegible]
C.RR.II. — [illegible]
VMOP
D.Obras Públicas — [illegible]
D.Vialidad — [illegible]
Div.Arch y Bib. — [illegible]
VMAF
D.Finanzas — [illegible]
D.Contaduría — [illegible]
D.Rec.Humanos — [illegible]
VMME
D.Rec.Energ. — D.Rec.Minerales
VMT
Direc. de M. Mercante
OTROS

Lic. Brenda Ciménez G.
Jefe Interino
Dpto. Mesa de Entrada Única
S.G. - M.O.P.C.

OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES — GOBIERNO NACIONAL

MESA DE ENTRADA ÚNICA
EXPEDIENTE Nº 2077/2021

TITULAR:
DCV

NOMBRE Y APELLIDO:
GIOVANNI GIACUMMO
TELEFONO:
0984 971 888
CORREO ELECTRONICO:

REFERENCIA:
SOLICITUD DE REASIGNACION DE MEU AL
Nº 47431/2020 S/MEMO Nº 62/2021

FACTURA: Nro — Monto GS.
0 — 0

USUARIO/FECHA/HORA DE REGISTRO:
EAYALA — 18/01/2021 — 14:49:10

SECRETARIA GENERAL
GABINETE DEL MINISTRO
Jef. Gabinete — DIPL
D.Asuntos Jur. — D.de Tr.
D.Relaciones P. — D.Auditoría
Secretaría Privada — U.O.C.
D.Comunicaciones — DAPSAN
Patrulla Caminera — DGSA
C.RR.II. — DIyA
VMOP
D.Obras Públicas — Comisión Pli.
D.Vialidad — D.Caminos Vec. ✓
Div.Arch y Bib. — D.B.I. — UEPE
VMAF
D.Finanzas — D.Planif.Econ.
D.Contaduría — D.Bienes y S.
D.Rec.Humanos — D.Crédito P.
VMME
D.Rec.Energ. — D.Rec.Minerales
VMT
Dirección de Marina Mercante
OTROS

Lic. Brenda Ciménez G.
Jefe Interino
Dpto. Mesa de Entrada Única
S.G. - M.O.P.C.

NIPPON KOEI LAC

Asunción, 12 de noviembre de 2020

Carta J5C028 N° 123/2020

Señor
***Arnoldo Wiens* Durksen, Ministro**
Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones
Presente

Nos dirigimos a Usted a fin de solicitar el pago del Certificado de Reajuste correspondiente a los certificados N°1 Diciembre/2013 hasta N°79 Junio /2020.

El monto a ser pagado con fondos Extranjeros de Gs 526.720.698 (Guaraníes quinientos veintiséis millones setecientos veinte mil seiscientos noventa y ocho).

Los datos del Presente pedido de pago son los siguientes:
OBJETO DEL INFORME: Pedido de pago de Certificado de Reajuste en Moneda Local-Guaraníes.
DESCRIPCIÓN DE LA OBRA: Servicios de Consultoría para la Implementación de Proyecto de Mejoramiento de Caminos Vecinales y Construcción de Puentes en los Departamentos de Paraguarí, Guairá y Misiones.
FISCALIZADORA: Consorcio NK Co.Ltd-NKLAC
MONTO: Gs. 15.547.081.250
FUENTE DE FINANCIAMIENTO: Préstamo JICA PG-P16
FECHA DE CONTRATO: 08 noviembre del 2013
DECRETO DE ADJUDICACIÓN: S.G. MINISTRO N°115/2013
PLAZO DE EJECUCIÓN: 79 meses
ORDEN DE INICIO: 03 de febrero del 2013

Manifestamos en carácter de Declaración Jurada que de conformidad a las cláusulas contractuales, los Términos de Referencia y a las Órdenes de Modificación suscritos y debidamente aprobados por el MOPC, que el presente pedido de pago se ajusta al Contrato firmado en el Ministerio y la Empresa Fiscalizadora, y que los datos y valores en el expuesto han sido debidamente verificados y constituyen el avance físico real de la obra, asumiendo toda responsabilidad civil y penal emergente de las mismas.

Se adjuntan las documentaciones citadas en el anexo que forman parte de la presente nota debidamente foliadas.

Sin otro particular le saludo atentamente.

OVIDIO OVANDO
REPRESENTANTE LEGAL

Oficina de Proyecto - Pte. Franco y Ayolas
Edificio AYFRA Piso 7
Asunción, Paraguay
Telef.: (59521) 497 982 / 3
Fax: (59521) 497 983

00215

TETÃ REMBIAPO HA MARANDU
MOTENONDEHA
MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES

HOJA DE COSTOS DE INVERSIÓN

FC N°9

Entidad	Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones
Unidad Jerarquica	Sub Srla. De Obras Públicas
Repartición	Dirección de Caminos Vecinales
Dependencia	Unidad Ejecutora de Proyectos

Por Materiales Gs.	
Por Mano de Obra Gs.	
Por Gastos Indirectos Gs.	
Costo Total Gs.	

Por Construcción Gs.	
Por Instalación en General Gs.	
Por Equipamiento en General Gs.	
Total General Gs.	15.547.081.250

Cuenta		
Sub Cuenta		

Obra	Licitación pública internacional, adquisición de servicios de consultoría para la implementación del proyecto de mejoramiento de caminos vecinales y construcción de puentes en los departamentos de Paraguarí, Guairá y Misiones. Programa de mejoramiento de Caminos Vecinales de la República del Paraguay. Contrato de préstamo de JICA PG-P16.
Proyecto N° de Contrato	Contrato SG N° 115/2013

Fecha de Iniciación	03/12/2013
Fecha de Terminación	30/06/2020

PROCESO DE LOS CERTIFICADOS DE OBRA

INSTRUMENTO

Item	Fecha	Tipo	N°	Certificado	Descripción	Total
1	02/12/2020	FACTURA	774	Reajuste	Pago certificado de Reajuste en el marco del Contrato S.G. Ministro N° 115/2013 en Guaranies.	517.755.822 ₲
Total						517.755.822 ₲

Observación:

Monto Contrato Original:	9.484.348.775 ₲
Monto Convenio modif. 1 :	402.480.502 ₲
Monto Convenio modif. 2 :	1.214.001.221 ₲
Monto Convenio modif. 3 :	2.057.981.943 ₲
Monto Convenio modif. 4 :	1.855.880.249 ₲
Monto Convenio modif. 5 :	532.388.560 ₲

Supervisor de Obras / Fiscal de Obras MOPC

Ing. Hugo S. Espínola
Supervisor de Obras
DCV - M.O.P.C.

Jefe de Dpto. de Patrimonio

Director de Área Responsable

00214

TETÃ REMBIAPO HA MARANDU
MOTENONDEHA
MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES

HOJA DE COSTOS DE INVERSIÓN

FC N°9

Entidad	Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones
Unidad Jerarquica	Sub Sria. De Obras Públicas
Repartición	Dirección de Caminos Vecinales
Dependencia	Unidad Ejecutora de Proyectos

Por Materiales Gs.	
Por Mano de Obra Gs.	
Por Gastos Indirectos Gs.	
Costo Total Gs.	

Por Construcción Gs.	
Por Instalación en General Gs.	
Por Equipamiento en General Gs.	
Total General Gs.	15.547.081.250

Cuenta		
Sub Cuenta		

Obra	Licitación pública internacional, adquisición de servicios de consultoría para la implementación del proyecto de mejoramiento de caminos vecinales y construcción de puentes en los departamentos de Paraguarí, Guairá y Misiones. Programa de mejoramiento de Caminos Vecinales de la República del Paraguay. Contrato de préstamo de JICA PG-P16.
Proyecto N° de Contrato	Contrato SG N° 115/2013

Fecha de Iniciación	03/12/2013
Fecha de Terminación	30/06/2020

PROCESO DE LOS CERTIFICADOS DE OBRA

INSTRUMENTO

Item	Fecha	Tipo	N°	Certificado	Descripción	Total
1	02/12/2020	FACTURA	774	Reajuste	Pago certificado de Reajuste en el marco del Contrato S.G. Ministro N° 115/2013 en Guaraníes.	517.755.822 ₲
Total						**517.755.822 ₲**

Observación:

Monto Contrato Original:	9.484.348.775 ₲
Monto Convenio modif. 1 :	402.480.502 ₲
Monto Convenio modif. 2 :	1.214.001.221 ₲
Monto Convenio modif. 3 :	2.057.981.943 ₲
Monto Convenio modif. 4 :	1.855.880.249 ₲
Monto Convenio modif. 5 :	532.388.560 ₲

Supervisor de Obras /
Fiscal de Obras MOPC

Ing. Héctor S. Espínola
Supervisor de Obras
DCV - M.O.P.C.

Jefe de Dpto. de Patrimonio

Director de Área Responsable

TETÃ REMBIAPO HA MARANDU
MOTENONDEHA
MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS Y COMUNICACIONES

HOJA DE COSTOS DE INVERSIÓN

FC N°9

Entidad	Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones
Unidad Jerarquica	Sub Sria. De Obras Públicas
Repartición	Dirección de Caminos Vecinales
Dependencia	Unidad Ejecutora de Proyectos

Por Materiales Gs.	
Por Mano de Obra Gs.	
Por Gastos Indirectos Gs.	
Costo Total Gs.	

Por Construcción Gs.	
Por Instalación en General Gs.	
Por Equipamiento en General Gs.	
Total General Gs.	15.547.081.250

Cuenta		
Sub Cuenta		

Obra	Licitación pública internacional, adquisición de servicios de consultoría para la implementación del proyecto de mejoramiento de caminos vecinales y construcción de puentes en los departamentos de Paraguarí, Guairá y Misiones. Programa de mejoramiento de Caminos Vecinales de la República del Paraguay. Contrato de préstamo de JICA PG-P16.
Proyecto N° de Contrato	Contrato SG N° 115/2013

Fecha de Iniciación	03/12/2013
Fecha de Terminación	30/06/2020

PROCESO DE LOS CERTIFICADOS DE OBRA

INSTRUMENTO

Item	Fecha	Tipo	N°	Certificado	Descripción	Total
1	02/12/2020	FACTURA	774	Reajuste	Pago certificado de Reajuste en el marco del Contrato S.G. Ministro N° 115/2013 en Guaraníes.	517.755.822 ₲
Total						517.755.822 ₲

Observación:

Monto Contrato Original:	9.484.348.775 ₲
Monto Convenio modif. 1 :	402.480.502 ₲
Monto Convenio modif. 2 :	1.214.001.221 ₲
Monto Convenio modif. 3 :	2.057.981.943 ₲
Monto Convenio modif. 4 :	1.855.880.249 ₲
Monto Convenio modif. 5 :	532.388.560 ₲

Supervisor de Obras / Fiscal de Obras MOPC

Ing. Héctor S. Espínola
Supervisor de Obras
DCV - M.O.P.C.

Jefe de Dpto. de Patrimonio

Director de Área Responsable

Form CFP

Claims for Payment

Date : December 2, 2020
Loan Agreement No.: PG-P16
Application Serial No. : PG-P16/Gs 80

To: Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones

We hereby submit Claims for Payment to you for the progress of the work in the following content.

1. Name of the Supplier:
   Consorcio Nippon Koei Co. Ltd. – Nippon Koei Lac.
2. Contract No.:
   Contract S.G. N° 115/2013
3. JICA Contract Concurrence No. :
   PG-P16/C-001
4. Description of goods and/or services accomplished:
   Consulting Services for the Implementation of the Improvement project of rural roads and Construction of reinforced concrete bridges in the departments of Paraguarí, Guairá and Misiones, Rural roads program improvement of the Republic of Paraguay" according to Certificate of Readjustment.
5. Claimed amount for JICA financing:
   Gs 517.755.822

Please pay the amount claimed in 5. above into the following account.

A. Account Holder's Name and Address (Country and city are mandatory)
   Consorcio Nippon Koei Co. Ltd. – Nippon Koei Lac.
   Aca Caraya esquina Capitán Carpinelli, Asunción - Paraguay

B. Bank Name and Branch:
   Banco GNB Paraguay S.A., Paraguay
   Bank Address (Country and city are mandatory):
   Avda. Aviadores del Chaco N° 2351 esq. Herib Campos Cervera

Account No. of Account Holder:	001-201-169-001
IBAN (if applicable):	
SWIFT Code (8 or 11 digits):	BGNBPYPX 8

C. Correspondent Bank *(if account holder's bank is not located in the country whose currency is claimed, fill in the name and address of their banks correspondent in the country whose currency is to be paid)*
   Correspondent Bank's Name and Address:
   BANK OF AMERICA NA NEW YORK-USA
   Correspondent Bank's SWIFT Code (8 or 11 digits): BOFAUS3N 8

For:
NIPPON KOEI CO. LTD –NIPPON KOEI LAC
(Name of the Supplier)

By:

(Authorized Person's
Signature, Name & Title)

00211

Form CFP

Claims for Payment

Date : December 2, 2020
Loan Agreement No.: PG-P16
Application Serial No. : PG-P16/Gs 80

To: Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones

We hereby submit Claims for Payment to you for the progress of the work in the following content.

1. Name of the Supplier:
   Consorcio Nippon Koei Co. Ltd. – Nippon Koei Lac.
2. Contract No.:
   Contract S.G. N° 115/2013
3. JICA Contract Concurrence No. :
   PG-P16/C-001
4. Description of goods and/or services accomplished:
   Consulting Services for the Implementation of the Improvement project of rural roads and Construction of reinforced concrete bridges in the departments of Paraguarí, Guairá and Misiones, Rural roads program improvement of the Republic of Paraguay" according to Certificate of Readjustment.
5. Claimed amount for JICA financing:
   Gs 517.755.822

Please pay the amount claimed in 5. above into the following account.

A. Account Holder's Name and Address (Country and city are mandatory)
   Consorcio Nippon Koei Co. Ltd. – Nippon Koei Lac.
   Aca Caraya esquina Capitán Carpinelli, Asunción - Paraguay

B. Bank Name and Branch:
   Banco GNB Paraguay S.A., Paraguay
   Bank Address (Country and city are mandatory):
   Avda. Aviadores del Chaco N° 2351 esq. Herib Campos Cervera

Account No. of Account Holder:	001-201-169-001	
IBAN (if applicable):		
SWIFT Code (8 or 11 digits):	BGNBPYPX	8

C. Correspondent Bank *(if account holder's bank is not located in the country whose currency is claimed, fill in the name and address of their banks correspondent in the country whose currency is to be paid)*
   Correspondent Bank's Name and Address:
   BANK OF AMERICA NA NEW YORK-USA

Correspondent Bank's SWIFT Code (8 or 11 digits):	BOFAUS3N	8

For:
NIPPON KOEI CO. LTD – NIPPON KOEI LAC
(Name of the Supplier)

By:

(Authorized Person's
Signature, Name & Title)

00010

Form CFP

Claims for Payment

Date : December 2, 2020
Loan Agreement No.: PG-P16
Application Serial No. : PG-P16/Gs 80

To: Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones

We hereby submit Claims for Payment to you for the progress of the work in the following content.

1. Name of the Supplier:
   Consorcio Nippon Koei Co. Ltd. – Nippon Koei Lac.
2. Contract No.:
   Contract S.G. N° 115/2013
3. JICA Contract Concurrence No. :
   PG-P16/C-001
4. Description of goods and/or services accomplished:
   Consulting Services for the Implementation of the Improvement project of rural roads and Construction of reinforced concrete bridges in the departments of Paraguarí, Guairá and Misiones, Rural roads program improvement of the Republic of Paraguay" according to Certificate of Readjustment.
5. Claimed amount for JICA financing:
   Gs 517.755.822

Please pay the amount claimed in 5. above into the following account.

A. Account Holder's Name and Address (Country and city are mandatory)
   Consorcio Nippon Koei Co. Ltd. – Nippon Koei Lac.
   Aca Caraya esquina Capitán Carpinelli, Asunción - Paraguay

B. Bank Name and Branch:
   Banco GNB Paraguay S.A., Paraguay
   Bank Address (Country and city are mandatory):
   Avda. Aviadores del Chaco N° 2351 esq. Herib Campos Cervera

Account No. of Account Holder:	001-201-169-001
IBAN (if applicable):	
SWIFT Code (8 or 11 digits):	BGNBPYPX 8

C. Correspondent Bank *(if account holder's bank is not located in the country whose currency is claimed, fill in the name and address of their banks correspondent in the country whose currency is to be paid)*
   Correspondent Bank's Name and Address:
   BANK OF AMERICA NA NEW YORK-USA
   Correspondent Bank's SWIFT Code (8 or 11 digits): BOFAUS3N 8

For:
NIPPON KOEI CO. LTD –NIPPON KOEI LAC
(Name of the Supplier)

By:

(Authorized Person's
Signature, Name & Title)